

Mirtru ESCALONA-MIJARES

...de las Praderas Planetarias...

para Cuarteto de Cuerdas
(2004-2005)

*1er Premio en el 26to Concurso Internacional de Composición ICOMS,
Torino - Italia, 2008.*

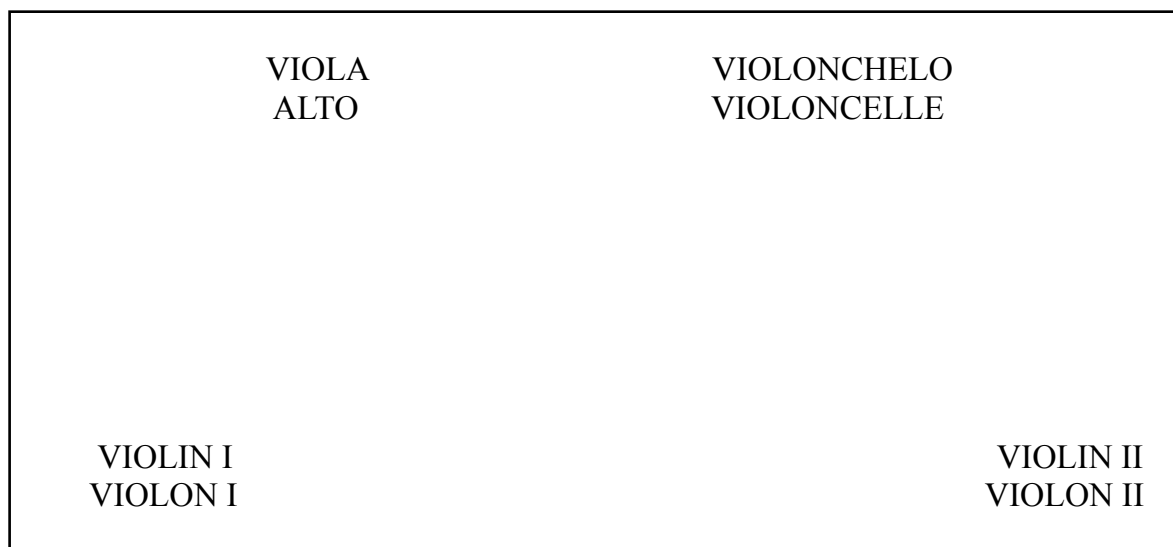
*Finalista en el Concurso de Composición XXV aniversario de la OSMC,
Caracas - Venezuela, 2005.*

Violonchelo

Leyenda / Légende

Disposicion del Cuarteto de Cuerdas

Disposition du Quatuor à Cordes.



IMPORTANTE :

- Los silencios en los compases # 54, 62, y 65 de la obra no han sido pensados como pausas sino como momentos de gran tensión, en los cuales es necesario mantener la posición de concierto.

REMARQUES :

- Les silences dans les mesures # 54, 62 et 65 de la pièce, sont conçus comme moments d'une grande tension où il faut maintenir la position près à jouer.



- Posicion del Arco con respecto al puente ; / Position d'Archet par rapport au chevalet ;

xSP = extremadamente sul ponticello	extrêmement "sul ponticello"
SP = sul ponticello	"sul ponticello"
ord = posicion ordinaria	position ordinaire
ST = sul tasto	"sul tasto"
xST = extremadamente sul tasto	extrêmement "sul tasto"

- Presión del Arco ; / Pression d'Archet ;

= presión ligera	pression légère
= presión ordinaria	pression ordinaire
= con mucha presión	grande pression
= Rasgado	écrasé

- Tipo de golpes de Arco ;

Arco = Arco ordinario

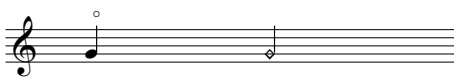
Col legnon + Crini = Mitad madera y mitad cerdas

Jeux d'Archet ;

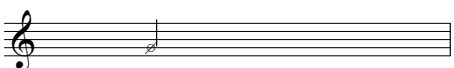
Jeu d'archet ordinaire.

avec la mèche et le bois à la fois.

Flautato = Arco extremadamente rapido con presión ligera
Pression légère avec une grande vitesse d'archet.



Armónico Natural.
Son harmonique naturel



Sons effleurés ; notas realizadas con la punta de los dedos, con muy poca presión sobre las cuerdas. Realizar los matices, en lo posible a partir de la velocidad del arco y no la presión.

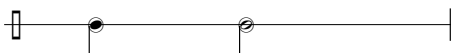
Sons effleurés : avec le bout des doigts (sans cordes à vides), faire les nuances si possible à partir de la vitesse de l'archet et non avec la pression.



Sons étouffées ; Sonido éolico producido apagando la IV cuerda con la mano izquierda y frotando el arco a gran velocidad y presión ligera (flautato) x.S.P.

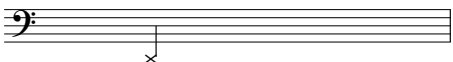
Sons étouffées : Son produit avec la IV corde étouffé, jouez toujours avec une grande vitesse d'archet et une pression légère (flautato) x.S.P. en cherchant une sonorité éolienne

Violonchelo / Violoncelle :



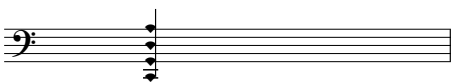
Sonoridad eolica producida con el arco sobre un lado del puente.

Son produit avec l'archet sur l'oreille du chevalet (en cherchant une sonorité éolienne)



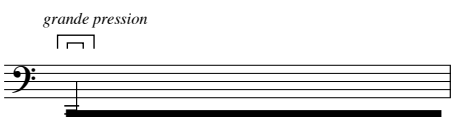
Sonido percusivo con la mano izquierda sobre la "eclisse".

Son percussif sur l'eclisse avec la main gauche



Sonido percusivo con la palma de la mano derecha-

Son percussif avec la paume droite.



Sonido mitad nota, mitad rasgado, producido con una gran presión.

Jouez avec une grande pression de façon à obtenir un son ; mi-note, mi-écrasé

...de las Praderas Planetarias...

pour Quatuor à Cordes

Violoncelle

À Théodora XENOGIANI

Mirtru Escalona-Mijares

(2004-2005)

♩ = 60

col legno + crini - → Arco (ord).
S.P.-----> S.T.

p

5

col legno + crini -----> Arco (ord).
ord. x.S.P.-----> x.S.T.

ppp ----- *p*

9

(II.c.)
3

(col legno + crini) -----> Arco (ord).
pression ordinaire
S.P.-----> x.S.T.

pression légère

ppp ----- *p* ----- *pp*

13

poco vibrato -----
pression ordinaire

ord.
5

3

p ----- *mp*

16

(ord.) ----->
7

pp ----- *mp* ----- *pp* ----- *mp* ----- *pp*

19

S.P. → S.T. → S.P. → S.T. → S.P. → S.T. → S.P. → S.T. → S.P. → S.T. → S.P. → S.T.

pression ordinaire

mp *pp* *mp* *pp* *f*

22

pression légère

x.S.T. → x.S.P.

écrasé

L.V.

ppp *fff* *sfz*

26

Pizz

Pizz Bartok

(Pizz ord.)

L.V.

ff *sfz* *fff* *sfz*

27

Arco flautato

(∅ = sons effleurés)

L.V.

fff *sfz* *sfz* *fff* *mf sub.* *sfz*

28

(x.S.P.) →

29

(flautato) → *alla corda*

(sons effleurés) → sons ordinaires

ord.

p *fff* *ff*

A

poco rallentando----- A Tempo

(∅ = sons effleurés)

30

quasi eco (II.c.) (♩)

ord. (II.c.)

x.S.P. (II.c.) (III.c.) (IV.c.)

Arco Pizz flautato x.S.P.

ppp sub.

f sfz

L.V.

f possible

fff sfz

33

34

35

36

(◇ = sons harmoniques naturels)

(x.S.P.) ----- x.S.P. ----- x.S.T.

3

ppp

38

(x.S.T.) ----- x.S.P. ----- x.S.T.

3

Pizz L.V.

(ppp) ----- mp ----- f sfz

41 S.P.----->

fp

43 senza flautato flautato ----->
ord. -----> sons effleurés ----->
x.S.P. ----->

fp sub. *f sub.*

46 senza flautato ord. ----->
sons ordinaires -----> x.S.T. ----->

pp *mp* *fp sub.*

49 pression légère grande pression ----->

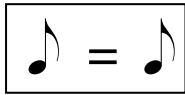
mf *pp sub.* *f* *ppp sub.* *ffff*

52 col legno + crini B
x.S.T. = 65
(I.c.) = sonorité éolienne produite avec
l'archet sur l'oreille du chevalet

pppp sub. *pp*

57 (⊗ = sons étouffés)
jouez toujours avec une grande vitesse d'archet et une pression
légère (flautato) x.S.P. sur la IV. c. de façon de obtenir une
sonorité éolienne.

p sempre



61

Maintenir la position prêt à jouer

col legno + crini -----> Arco
pression légère grande pression
(x.S.T.) -----> (x.S.T.) -----> x.S.P.

Musical notation for measures 61-64. Includes a 5-measure rest, a glissando, and dynamic markings *pppp sub.*, *(pppp)*, and *fff*. L.V. is indicated.

65

Maintenir la position prêt à jouer

(Arco) = sonorité eolienne produite avec l'archet sur l'oreille du chevalet

Musical notation for measures 65-69. Includes dynamic marking *f possible*.

70

Musical notation for measures 70-75. Includes dynamic markings *pp sempre* and *(pp)*.

76

Musical notation for measures 76-78. Includes dynamic marking *f possible*.

79

poco accelerando ----->

Musical notation for measures 79-81. Includes dynamic marking *f possible*.

C

(poco accelerando) ----->

82

● = 75

ff possible

col legno + crini
x.S.T. ----->

Musical notation for measures 82-84. Includes dynamic markings *f*, *mf*, and *p*. L.V. is indicated.

86 Arco S.P. Vlle.

S.P. (IV.c.)

(III.c.) (IV.c.)

3

3

ppp

90

poco rallentando

Arco pression légère pression ordinaire

(III.c.) (II.c.)

ppp *p*

94

A Tempo

(III.c.) (IV.c.)

pppp

98

flautato sempre
S.P.
sons effleurés

mp

6 6 6 5

99

6 6 6 6

100

5 5 6

101

ppp

102

mp sub. *pp sub.*

103

mf

104

mf

105

ppp

106

mf

107

ff possible

108

Vlle.

Musical notation for measure 108, bass clef. The measure contains a complex rhythmic pattern with triplets and septuplets. The notes are mostly eighth and sixteenth notes.

110

col legno + crini
 S.P.
 (III.c.) (IV.c.) *simile*

Musical notation for measure 110, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with triplets and septuplets. Dynamics include *pp*, *mp*, and *pp sub.*. There are also articulation markings like *>* and *o*.

113

Musical notation for measure 113, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with triplets and septuplets.

115

Musical notation for measure 115, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with quintuplets and sextuplets.

117

Musical notation for measure 117, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with quintuplets and septuplets.

119

Musical notation for measure 119, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with septuplets. Dynamics include *mf sub.* and *p sub.*

121

Musical notation for measure 121, bass clef. The measure contains a rhythmic pattern with triplets and a double bar line. The time signature changes to 3/4. Dynamics include *f possible* and *ff sempre*. There are also markings for *L.V.* and *Pizz*.

124

127

poco accelerando

♩ = 80

130

Pizz (ord.)

Pizz Bartok
fff sempre

133

Pizz (m.g.)

Pizz Bartok

sffz *sffz* *sffz* *sffz*

137

sffz *sffz* *sffz*

140

sffz *sffz* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz sffz*

E $\bullet = 120$ 3

(\blacklozenge = son percussif produit avec la paume droite)

143 **pppp** **ff**_{sub.}

(\times = son percussif sur l'éclisse avec la m.g.)

147 **fff**_{sempre}

151 **fff**_{sempre}

155 **fff**_{sempre} Arco

158 **fff**_{sempre}

$\bullet = 130$

son percussif produit avec la paume droite

161 **pppp**

son percussif sur l'éclisse avec la m.g.

165

fff *fff* *fff*

accelerando -----

168

A Tempo
Pizz Bartok

$\bullet = 130$ $\bullet = 60$

Jouez avec une grande pression de façon d'obtenir un son ; mi-note, mi-écrasé.

Arco grande pression

fff possible *fffz* *fffz*

171

F

fffz *fffz* *fffz*

176

\frown = sonorité eolienne produite avec l'archet sur l'oreille du chevalet

pppp *sempre*

181

\frown

pppp *p*

Ca = 10'
Mirtru Escalona-Mijares
Londres - Paris, 2004 - 2005.